

Itsappeh wa'ai Toyatukkupittsih

Coyote and Mountain Lion

Based on stories from the Wick R. Miller Collection told by
Maude Moon (WRMC_011_01 and WRMC_011_05)

Adapted by Garrett Malotte, Marjle Greymountain, Bryan Hudson, Boyd
Graham and Samuel Broncho

Narrated by Boyd Graham

Itsappeh pen tawi'a Toyatukkupittsiha taapiteku.

Coyote visited his little brother Mountain Lion.

Itsappeh Toyatukkupittsihan tutuanihi puisi, sutehwe yuhuppehttsinehwe.

Coyote looked at Mountain Lion's two kids, those two were
both fat.

Sutehwe Itsappeh makkain pen tutanehwe kaitsaan yuhukante.

The two children of Coyote, his two kids weren't very fat.

Toyatukkupittsih natian puha hupiakante. Supai mawa'a kammu tekai'ite.

Mountain Lion had a very strong medicine song. With that, he
hunted jack rabbit.

Itsappeh Toyatukkupittsihan tepaikkappeha sooni tekahannippeha suwainte.

Coyote wanted the plentiful food that Mountain Lion killed.

Itsappeh Toyatukkupittsihan puha hupianna tetekkanna.

Coyote stole Mountain Lion's medicine song.

Itsappéh Toyatukkupittsihan puha hupia yaasi, supai soon tekkappeha yekwite.

Coyote got a lot of food with Mountain Lion's medicine song.

Maaikkwa suten Toyatukkupittsih kaisoon tekkappéh pa'i.

Now Mountain Lion doesn't have much food.

Toyatukkupittsih pen puha hupia pittese yaa'anna.

Mountain Lion got his medicine song back.

Toyatukkupittsih pen puha hupianna pittese ma yaasi, ma wasittekinna.

Mountain Lion got his medicine song back and hid it.

Itsappéh Toyatukkupittseihan tutuanihi tepinka, "Hakapi emin appe'a hupiai nawatsittekinna?"

Coyote asked Mountain Lion's two kids, "Where did your father hide his song?"

Toyatukkupittsihan tutuanehwe Itsappeha isa'nainka, "Nihi appe'an puha hupiai nawatsittekihanna nasewatsinna."

Mountain Lion's two kids told Coyote a lie, "Our father's medicine song was misplaced and forgotten."

Toyatukkupittsih pen hupia pittese yaasi. Supai teasen kaihimpai natetekkantante.

Mountain Lion has his song back. It won't ever be stolen.

Hakapi	Where at	Tekai-	To Hunt
Isa'nai	To Tell a Lie	Tepaikkappéh	Game Someone Has Killed
Itsappéh	Coyote	Tetekka	To Steal

<u>Kaihimpai</u>	Never	Toyatukkupittsih	Mountain Lion
Kammu	Jack Rabbit	Tutua	Child
Puha Hupia	Medicine Song	Watsi	To Hide
Natia	Strong	Yaa-	To Carry
Natetekka-	To be Stolen	Yekwi-	To Gather, Collect, Do
Nasewatsi	To be Lost, Forgotten	Yuhu	Fat
Taapite	To Visit		
Tawi	Younger Brother		